

ACTA D'OBERTURA D'OFERTES (SOBRE 2) PER A LA CONTRACTACIÓ PER PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT DEL SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LICLES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2023 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA (EXPEDIENT NÚM. 04/2023).

Quan són les 12:00 hores del dia 2 de juny de 2023, es reuneix telemàticament la Mesa de Contractació del procediment de referència per procedir a l'OBERTURA DEL SOBRE 2, QUE CONTÉ LA PROPOSTA AVALUABLE MITJANÇANT L'APLICACIÓ DE CRITERIS QUANTIFICABLES MITJANÇANT FÓRMULES AUTOMÀTIQUES, PER A LA CONTRACTACIÓ DEL SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LICLES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2023.

D'acord amb allò establert a l'anunci de licitació i a l'apartat L del Quadre-Resum de Característiques del Procediment de Licitació, aquesta sessió d'obertura de sobres és de caràcter públic i han estat presents els següents assistents:

Presideix:

- Mònica Garcia Massagué - Directora General de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.

Vocals:

- Natàlia Rey-Joly Ripoll - Responsable del Departament d'Administració de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.

Assessor jurídic i secretari:

- Jaume Marfà Badaroux.

Suport administratiu:

- Cristina Solé Pujante - Coordinadora del Departament d'Administració, de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.

Per tractar-se d'un procediment obert simplificat, la licitació va ser publicada en data 12 de maig de 2023 en el Perfil de Contractant del web de la Fundació (sitgesfilmfestival.com), segons es desprèn de l'expedient, i han presentat proposició, dins del termini d'admissió, els següents licitadors:

SOFTITULAR, S.L. NIF: B60364932

S'inicia la sessió i es dona a conèixer la puntuació obtinguda per l'empresa licitadora en relació amb l'oferta continguda en el Sobre 1, i que es detalla a continuació:

CRITERIS AVALUABLES DE FORMA SUBJECTIVA: 24 PUNTS.

Memòria tècnica:

- I. Pla de treball: **17 punts.**
- II. Memòria de Recursos Humans: **4 punts.**
- III. Memòria d'equipament tècnic: **3 punts.**

S'adjunta a la present acta, l'informe de l'esmentada puntuació.

Es procedeix a continuació a l'obertura del Sobre 2 i a la lectura de les proposicions econòmiques i dels aspectes subjectes a una valoració automàtica.

Abans però de l'obertura del Sobre 2, es vol fer constar que resta pendent de contestació per part del licitador un requeriment formulat per la Mesa de Contractació en relació amb els mitjans adscrits a l'execució del contracte i de determinats annexes que s'haurien aportat seguint models que varien lleugerament els dels plecs. No obstant l'anterior, tenint en compte que únicament ha concorregut un únic licitador i que ja es troba valorada l'oferta tècnica, per motius de celeritat i economia processal, es considera convenient procedir a l'obertura del Sobre 2, tot això sens perjudici de les conseqüències que resultin d'un eventual incompliment del requeriment esmentat.

Es detalla a continuació la documentació presentada per l'única empresa licitadora:

Obertura i anàlisi del Sobre 2:

1. Oferta econòmica i altres referències avaluable automàticament.

➤ ANNEX 2. PROPOSTA ECONÒMICA

I.- Oferta econòmica (vigència de 4 mesos):

Concepte	Preu	IVA	IVA inclòs
Per llargmetratge a un idioma: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala.	658 €	138,18 €	796,18 €
Per sessió de curtsmetratges fins a 120 minuts a un idioma: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala.	658 €	138,18 €	796,18 €



Per llargmetratge fins a dos idiomes: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala.	798 €	167,58 €	965,58 €
Per sessió de curtmetratges fins a 120 minuts a dos Idiomes: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala.	798 €	167,58 €	965,58 €
Per llargmetratge de la qual ja existeixen els subtítols en l'idioma sol·licitat: (Llargmetratge de la qual existeix una còpia adequada en format DVD/BluRay/Arxiu digital amb subtítols en l'idioma sol·licitat i/o de la qual es proporciona un llistat adequat de subtítols en format .SRT). Adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala.	200 €	42 €	242 €

Es posa de manifest que l'empresa licitadora fa constar un punt addicional en la seva oferta econòmica, "Milliores en concepte de patrocini", on exposa el següent: "*El licitador es compromet a ofertar un patrocini en euros per valor equivalent al 3% de l'import total net dels treballs realitzats/facturats*". Sobre aquest punt, escau dir que no resultava necessària la seva inclusió en l'oferta econòmica, atès que el contractista està obligat a la signatura del conveni de patrocini d'acord amb l'apartat U del Quadre de Característiques del Contracte, el qual ja preveu que: "*L'ADJUDICATARI es compromet a lliurar a favor de la FUNDACIÓ la quantitat equivalent al 3% de l'import total net dels treballs realitzats / facturats en concepte de patrocini del Festival*".

Per la qual cosa, resulta igualment necessari formalitzar el conveni de patrocini una vegada sigui requerit.

2. Documents relatius a la resta de criteris de l'oferta, diferents del preu, avaluable de forma automàtica.

➤ ANNEX 3. ALTRES CRITERIS AVALUABLES DE FORMA AUTOMÀTICA

II.- Experiència en esdeveniments similars: Declara haver efectuat serveis de subtitulat de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, en festivals similars 20 anys o més

3. Còpia en format digital de la informació continguda en aquest sobre.

Un cop revisada i qualificada l'oferta econòmica i examinats els documents relatius a la resta de criteris de l'oferta, diferents del preu, avaluable de forma automàtica, presentats per l'empresa licitadora, la Mesa de Contractació considera que l'empresa **SOFTITULAR, S.L.** ha presentat la seva proposició complint amb les especificacions descrites en el Plec de Clàusules Administratives Particulars i en el Plec de

Prescripcions Tècniques de la licitació. En aquest sentit, si bé pot existir una lleugera variació en el model d'oferta posat a disposició, aquesta no és substancial ni fa l'oferta inviable, motiu pel qual escau acceptar-la.

Per tant, en la mesura en que és l'única oferta presentada, és la que presenta una millor relació qualitat-preu.

Conseqüentment, s'informarà al representant de l'empresa licitadora que la Mesa de Contractació formula la proposta d'adjudicació en favor de l'empresa **SOFTITULAR, S.L.**, seguidament, **SE LA REQUERIRÀ perquè aporti en un termini màxim de SET (7) dies hàbils**, a comptar des de la recepció del requeriment, la documentació indicada en la **CLÀUSULA 11.- OBERTURA I EXAMEN DE LES OFERTES, punt 6** del Plec de Clàusules Administratives Particulars de l'esmentat expedient, als efectes de comprovar que l'empresa està degudament constituïda, el signant de la proposició ostenta l'apoderament suficient per formular l'oferta i no està incurs en cap prohibició per contractar.

En aquest sentit, es fa constar expressament que de no complimentar-se el requeriment en el termini assenyalat, es podrà entendre que el licitador ha retirat la seva oferta i s'estarà a allò disposat a l'article 71.2 de la LCSP.

I no havent més assumptes a tractar, la Presidenta aixeca la sessió essent les 12:30 hores del dia que encapçala aquesta acta, de quin contingut DONO FE.

La Presidenta,

Assessor jurídic i secretari



Mònica GARCIA MASSAGUÉ

Jaume MARFÀ BADAROUX

Sitges, 02 de juny de 2023

INFORME SOBRE ELS CRITERIS AVALUABLES DE FORMA SUBJECTIVA (25 PUNTS)

I. Pla de treball: 17 punts

Cada licitador haurà d'incorporar una memòria del pla de treball tenint en compte la coherència de la planificació en relació a les característiques del servei objecte de la present contractació, de conformitat amb els requeriments descrits en el Plec de Clàusules Administratives Particulars i el Plec de Prescripcions Tècniques.

El present criteri es valorarà de manera gradual de 0 a 17 punts, atorgant una puntuació major a l'oferta que ofereixi el Pla de treball més complet, coherent i adequat per a l'òptima prestació del servei objecte de prestació. A la resta se li valorarà de manera gradual de conformitat amb el contingut de la seva oferta.

El pla de treball presentat per Softitular, SL s'adequa a les necessitats de la Fundació i és òptim pel correcte subtítol de pel·lícules, llargmetratges i curtmetratges, que la Fundació projectarà durant la celebració de la 56 edició del Sitges – Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya i en el seu marc.

II. Memòria de Recursos Humans: 4 punts

Cada licitador haurà d'incorporar una memòria dels recursos humans i les característiques del personal amb el qual compte per al compliment de les seves activitats amb caràcter general i, amb caràcter particular, per al compliment del Servei objecte de la present contractació, de conformitat amb els requeriments mínims obligatoris assenyalats en l'Apartat 2 c) del Plec de Prescripcions Tècniques.

El present criteri es valorarà de manera gradual de 0 a 5 punts, atorgant una puntuació major a l'oferta que ofereixi la Memòria de recursos humans més completa, coherent i adequada per a l'òptima prestació del servei objecte de contractació. A la resta se li valorarà de manera gradual de conformitat amb el contingut de la seva oferta.

L'empresa Softitular SL destina uns recursos humans que s'ajusten a l'Apartat 2 c) del Plec de Prescripcions Tècniques i demostra experiència suficient per dur a terme el subtítol de les.

La posició de coordinador, a més a més, té una experiència provada realitzant aquesta tasca en el Festival de Sitges des del 1991.

III. Memòria d'equipament tècnic: 3 punts

Cada licitador haurà d'incorporar una memòria dels recursos tècnics, materials i infraestructures amb els quals compte per al compliment de les seves activitats amb caràcter general i, amb caràcter particular, per al compliment del Servei objecte de la present contractació, de conformitat amb els requeriments mínims obligatoris assenyalats en l'Apartat 2 d) del Plec de Prescripcions Tècniques.



FUNDACIÓ
SITGES

El present criteri es valorarà de manera gradual de 0 a 3 punts, atorgant la major puntuació (que no ha de ser necessàriament la màxima de 3 punts) a l'oferta que ofereixi els equips més complets i adequats per a l'òptima prestació del servei objecte de contractació, que superin el mínim exigít. A la resta se li valorarà de manera gradual de conformitat amb el contingut de la seva oferta.

L'empresa Softitular, SL. posa a disposició de la Fundació per a l'organització de totes aquelles activitats conduents a complir l'objecte del contracte tots els recursos tècnics, materials i infraestructures sol·licitats a l'Apartat 2 d) del Plec de Prescripcions Tècniques.

RESUM PUNTUACIÓ ATORGADA A LA PROPOSTA DE SOFTITULAR

- I. Pla de treball: **17 punts.**
- II. Memòria de Recursos Humans: **4 punts.**
- III. Memòria d'equipament tècnic: **3 punts.**

TOTAL: 24 PUNTS

Sitges, 31 de maig de 2023